



Bundeskriminalamt



# التعرف على هوية ضحايا الحوادث الكبرى في الداخل والخارج

معلومات للمبلغين على اختفاء أشخاص ولذوي المفقودين

## مقدمة

لنفرض انكم من أقرباء أو أفراد عائلة أشخاص مفقودين بإطار حادثة كبيرة. إنكم في مثل هذه الحالة ستتمنون أن يكون ذوكم لم يصابوا بسوء أو هلكوا في هذه الحادثة، ومع ذلك فإن هذا الأمر يبقى واردا.

ولكي تتوصلوا إلى اليقين في هذه الحالة فإن فرقة التعرف على هوية ضحايا الكوارث (IDKO) التابعة للمكتب الاتحادي للشرطة الجنائية (BKA) قد أخذت على عاتقها تحديد هوية الأشخاص الذين فقدوا حياتهم على إثر حادثة كبرى وذلك بشكل لا يدع مجالاً للشك.

وتجدر الإشارة إلى أن أعضاء فرقة IDKO يجعلون التعامل مع الأشخاص المتوفين بكل وقار واحترام في مقدمة أولوياتهم.

هذه الكراسة تقدم لكم الأجوبة على تساؤلاتكم حول ما يجب عليكم القيام به وحول ما قد ينتظركم من الأمور حال إبلاغكم للشرطة عن اختفاء شخص ما.

# الفهرست

- 4 من هي فرقة IDKO؟
- 4 متى يتم الاستعانة بفرقة IDKO؟
- 4 كيف تعمل فرقة IDKO؟
- 6 ماذا يمكنكم عمله لكي يتم التعرف على جثث ذويكم أو أقاربكم بشكل سريع؟
- 7 لماذا يعتبر تواجدهم في مكان السكن أو في البيئة المحيطة بالأشخاص المفقودين ذو أهمية كبيرة؟
- 8 كم تستغرق عملية تحديد هوية الأشخاص المتوفين؟
- 8 متى وكيف يتم الحصول على معلومات متعلقة بعملية التعرف التي تم تنفيذها؟
- 8 هل تزودكم IDKO كذلك بمعلومات حول سبب الوفاة؟
- 9 ماذا يحدث في حال تعذر التعرف على جثة شخص ما؟
- 9 كيف يتم إعادة جثامين الضحايا بعد التعرف على أصحابها؟
- 10 كيف يمكنكم استرجاع الأغراض الشخصية التي وجدت بحوزة الهالكين من أقاربكم؟
- 10 أين يمكن لكم الحصول على معلومات حول حقوقكم وادعاءاتكم كأهل للشخص المتوفي؟
- 12 الجهات المسؤولة
- 12 جهة الاتصال

## من هي فرقة IDKO؟

فرقة التعرف على هوية ضحايا الكوارث (IDKO) التابعة للمكتب الاتحادي للشرطة الجنائية (BKA) هي وحدة متخصصة يتم الاستعانة بها للتعرف على ضحايا الكوارث والفواجع والاعتداءات بكل وضوح وتأكيد.

وتتكون فرقة IDKO من ضباط/ضابطات شرطة ومن متخصصين وخبراء.

مهمة فرقة IDKO تنحصر في إعلامكم بصفة مؤكدة وفي أسرع وقت ممكن عما إذا كان أشخاص من أقاربكم من بين ضحايا حادثة ما.

## متى يتم الاستعانة بفرقة IDKO؟

يتم الاستعانة بفرقة IDKO داخل ألمانيا إذا كان من المتوقع سقوط عدد كبير من الضحايا في حوادث كبرى.

أما في الخارج فإنه يتم استدعاء فرقة IDKO إذا كان من المتوقع سقوط ضحايا من ألمانيا في إحدى الحوادث الكبرى.

## كيف تعمل فرقة IDKO؟

يتم الاعتماد على أساليب معترف بها دولياً للتمكن من التعرف على هوية الضحايا بكل وضوح وتأكيد. ويقوم المكتب الاتحادي للشرطة الجنائية (BKA) بالتحفظ على كل المعلومات التي تم العثور عليها بحوزة الشخص المتوفي والتي تعتبر ضرورية للتعرف المؤكد على هويته وهي كالمعلومات التالية مثلاً:

- بصمات الأصابع وراحة اليد وبطن القدم (تحقيق الشخصية ببصمات الأصابع)
- البصمة الوراثية (DNA) و
- حالة الأسنان

في وقت لاحق يتم مقارنة هذه المعلومات بمعطيات تركبها أقاربكم المفقودون في مكان سكنهم أو بمعلومات عن هؤلاء يضعها الأطباء/أطباء الأسنان رهن إشارة البحث مثل:

- بصمات الأصابع وراحة اليد وبطن القدم بمكان السكن
- البصمة الوراثية (DNA) العالقة بفرشة الأسنان أو الملابس أو بياضات السرير
- معلومات عن علاجات طبية
- حالة الأسنان

بهذه الطريقة يتم التعرف على هوية الشخص بشكل لا يدع مجالاً للشك. وبما أن بصمات الأصابع و حالة الأسنان والبصمة الوراثية تعتبر من المميزات الشخصية لكل إنسان على حدة فإنها تمكننا من إثبات العلاقة بشخص محدد وبشكل مؤكد.

مقارنة  
البيانات  
الخاصة  
بالأسنان



التعرف على هوية ضحايا الحوادث الكبرى  
معلومات للمبلغين على اختفاء أشخاص ولذوي المفقودين

علاوة على ذلك سوف يكون من المفيد جدا إذا كان بوسعكم تزويد الشرطة بصور للأشخاص المفقودين تحمل علامات مميزة (مثلا: ندوب، وشوم، قطع حلي ملفتة للنظر، صور شخصية تبرز فيها الأسنان بشكل واضح).

## ماذا يمكنكم عمله لكي يتم التعرف على جثث ذويكم أو أقاربكم بشكل سريع؟

عند الحاجة يمكن بالتعاون معكم إنجاز وصف للأشخاص المفقودين من أقاربكم وذلك بواسطة استخبار كتابي. وهذا الاستخبار الكتابي يتميز بالشمولية التي تتيح لنا الفرصة لرسم صورة تفصيلية لذويكم وأقاربكم المفقودين.

وفي غالب الأحيان تكون الشرطة بحاجة للوصول إلى مكان سكن أقاربكم المفقودين أو مكان إقامتهم الأخير.

رفع آثار  
بصمات  
الأصابع



التعرف على هوية ضحايا الحوادث الكبرى  
معلومات للمبلغين على اختفاء أشخاص ولذوي المفقودين

في هذه الحالة يتم البحث عن آثار بصمات الأصابع وراحة اليد وبطن القدم وعلى كل الأشياء التي قد تكون البصمة الوراثية (DNA) عالقة بها (فرشة الأسنان، الملابس، بياضات السرير). وقد يطلب منكم إعطاء عينة من بصماتكم الوراثية على شكل عينة من اللعاب عن طواعية لإجراء مقارنة في حال ما إذا كنتم ذوي قرابة وراثية مع الأشخاص المفقودين. وتستخدم الآثار والعينات المذكورة حصريا لغرض التعرف على هوية المفقودين، وبعد ذلك يتم إتلافها.

تقوم الشرطة بتأمين الآثار والأشياء والعينات. ويشمل هذا التأمين كذلك أخذ الأشياء التي كانت في ملكية أقاربكم المفقودين لإخضاعها للفحص في مختبرات الشرطة التقنية والعلمية على سبيل المثال. وهذه الأشياء تعاد إليكم مباشرة بعد إجراء الفحص المذكور.

وحتى إذا ما كانت إجاباتكم على الأسئلة التفصيلية والدخول إلى منزل أقاربكم المفقودين وأخذ بعض الأغراض الخاصة بهم، إذا كان هذا كله يمثل امتحانا قاسيا لكم فإنكم بتحملكم لكل هذه المحن تساهمون في عملية تحديد الهوية بشكل فعال.

## لماذا يعتبر وجودكم في مكان السكن أو في البيئة المحيطة بالأشخاص المفقودين ذو أهمية كبيرة؟

إن الرغبة في السفر إلى مكان وقوع الكارثة أمر يمكن تفهمه.

غير أن جمع البيانات بشكل سريع يتطلب تواجد محاور ينتمي إلى البيئة المحيطة بالشخص المفقود ويكون بوسعه تزويد مصلحة الشرطة المختصة بعين المكان بأكبر عدد ممكن من المعلومات.

بإمكانكم المساهمة في عملية تحديد الهوية بشكل فعال إذا بقيتم في بادئ الأمر متواجدين بالقرب من مكان السكن. في هذه الحالة سوف تتمكن الشرطة بالتعاون معكم من جمع المعلومات الضرورية لتحديد الهوية بشكل سريع.

ومع ذلك وفي حال رغبتكم في السفر إلى مكان الحادث فإنه يطلب منكم أن تتركوا مفتاح منزل/شقة المفقود من أقاربكم عند شخص آخر يمكنه تزويد الشرطة بأكبر عدد ممكن من المعلومات.

وينبغي لهذا الشخص أن يحضر إلى مصلحة الشرطة بعين المكان ويقدم نفسه كشخص يمكن الاتصال به في أي وقت ويكون بإمكانه إتاحة الفرصة للشرطة للدخول إلى منزل/شقة أقاربكم المفقودين.

## كم تستغرق عملية تحديد هوية الأشخاص المتوفين؟

عملية التعرف على هوية الأشخاص المتوفين بشكل لا يعرض له الشك تتطلب فترة زمنية تتراوح ما بين بضعة أيام إلى بضعة أسابيع وذلك حسب طبيعة الحدث وعدد الضحايا.

مصلحة الشرطة ستضع رهن إشارتكم محاورا مختصا ليوافيكم بكل المستجدات وبقما رغبتهم في ذلك (أنظر الصفحة 12).

## متى وكيف يتم الحصول على معلومات متعلقة بعملية التعرف التي تم تنفيذها؟

مباشرة بعد التعرف على هوية الضحية تقوم مصلحة الشرطة المحلية بنقل هذا الخبر للشخص الذي سبق أن دون اسمه لدى الشرطة كشخص مخول لاستلام الأخبار ذات الصلة.

وهذا الشخص يكون فيما بعد مسؤولا عن نقل الخبر إلى باقي أقارب ومعارف الضحية. ولهذا نطلب منكم أن تفهموا بأن الشرطة لا يمكنها أن تبذل كل قريب للضحية على حدة.

## هل تزودكم فرقة IDKO أيضا بمعلومات متعلقة بسبب الوفاة؟

فرقة IDKO لا تقوم من تلقاء نفسها بالتحقيقات الخاصة بسبب الوفاة.

التعرف على هوية ضحايا الحادث الكبرى  
معلومات للمبلغين على اختفاء أشخاص ولذوي المفقودين



وفي حال استوجبت طبيعة الكارثة فتح تحقيق من قبل النيابة العامة فإن هذه الأخيرة تكلف إحدى مصالح الشرطة بإجراء التحقيقات ذات الصلة بما في ذلك التحقيق في أسباب الوفاة. ويمكن لأقارب الضحية تقديم طلب لدى النيابة العامة المختصة من أجل الاطلاع على الملف والحصول على المعلومات المتعلقة بسبب وفاة أقاربهم.

## ماذا يحدث في حال تعذر التعرف على جثة شخص ما؟

تقوم فرقة التعرف على هوية ضحايا الكوارث (IDKO) بكل ما في وسعها للتعرف على هوية كل الضحايا بشكل لا يدع مجالاً للشك.

و في بعض الحالات النادرة للكوارث الكبرى قد يستحيل العثور على رفاة الضحايا، بسبب تأثير الحرارة المرتفعة مثلاً. في مثل هذه الحالة لا يمكن جمع معلومات من الضحية وبالتالي يستحيل التعرف على هويتها.

ومن الناحية القانونية يعتبر الضحايا من ذويكم وأقاربكم في عداد "المفقودين" إلى أن يتم تحديد هويتهم بشكل واضح. وبعد انقضاء الأجل المحددة طبقاً لقانون الاختفاء يمكن الإعلان عن وفاة الأشخاص المفقودين.

## كيف يتم إعادة جثامين الضحايا بعد التعرف على أصحابها؟

في حال وفاة أحد أقاربكم المفقودين في الخارج فإن وزارة الخارجية هي مخاطبكم في كل ما يتعلق بإعادة الجثامين إلى ألمانيا. وزارة الخارجية تحيطكم بكل الخطوات اللازمة لذلك. رقم الهاتف الرئيسي لوزارة الخارجية هو: +49 30/1817-0

أما في حال وفاة أحد المفقودين من أقاربكم في الداخل فإنه يتم إعادة الجثمان بواسطة إحدى مؤسسات دفن الموتى بطلب من الأقارب. ومن المفيد أن يتفق أقارب الضحية من قبل على اختيار مؤسسة دفن الموتى المناسبة.

## كيف يمكنكم استرجاع الأضرار الشخصية التي وجدت بحوزة الهالكين من أقاربكم؟

فرقة التعرف على هوية ضحايا الكوارث (IDKO) تتحفظ على الأضرار الشخصية العائدة للهالك وتوثقها أثناء عملية جمع المعلومات بهدف تحديد الهوية وكذلك من أجل تأمين الميراث.

فرقة (IDKO) تقوم قدر الإمكان بتنظيف الأضرار الشخصية قبل تسليمها. ومع ذلك عليكم الأخذ في الحسبان بأن هذه الأضرار قد تتعرض للضرر من جراء الحادثة وتفقد بذلك حالتها الأصلية.

إرجاع الأضرار الشخصية لأهل المتوفي يتم بواسطة مؤسسة دفن الموتى التي كلفت من قبل بمهمة إرجاع جثمان عضو عائلتكم.

أما الطريقة الجاري بها العمل فهي إرجاع هذه الأضرار إلى ورثة المتوفي الذين يتحملون مسؤولية نقلها داخل عائلتهم.

وإذا استدعت طبيعة الحادثة فتح ملف تحقيق من قبل النيابة العامة فإن السلطات القضائية قد تأمر بإلقاء الحجز على الأضرار الشخصية لاستخدامها كأدلة.

ولا يمكن تسليم هذه الأضرار إلا بعد الإفراج عنها من قبل النيابة العامة المختصة. ويمكن لكم التحرك شخصيا لاسترجاع هذه الأضرار عن طريق محاوركم المختص أو التصريح بالتخلي عنها.

وفي هذه الحالة فإن مصلحة الشرطة المكلفة بإجراء التحقيق هي التي تقوم بإرجاع الأضرار المذكورة.

## أين يمكن لكم الحصول على مزيد من المعلومات حول حقوقكم وإدعاءاتكم كأهل للشخص المتوفي؟

وإذا كنتم من أقارب الشخص المتوفي فإن لكم الحق في تعويض من الدولة مثلا في حال وقوع حادثة عنف متعمد طبقا لقانون تعويض الضحايا. ومن بين هذه التعويضات تعويض أقارب الضحية الباقين على قيد الحياة وإعانة مصاريف الجنازة وتعويض

التعرف على هوية ضحايا الحوادث الكبرى

معلومات للمبلغين على اختفاء أشخاص ولذوي المفقودين

الوفاء. وللاستفادة من هذه التعويضات فلا بد من تقديم طلب بذلك. ويمكنكم الحصول على مزيد من المعلومات من محاوركم لدى مصلحة الشرطة المختصة أو من شبكة الانترنت تحت العنوان التالي:

<https://www.bmas.de> (كلمة البحث: قانون تعويض الضحايا)

و

<https://www.polizei-beratung.de/opferinformationen/>

# الجهات المسؤولة

هذه الكراسة تم إنجازها من قبل فرقة التعرف على هوية ضحايا الكوارث (IDKO) التابعة للمكتب الاتحادي للشرطة الجنائية بالاعتماد على الاستشارة الفنية للدائرة الاتحادية لحماية المدنيين والوقاية من الكوارث وبالتعاون مع أجهزة الشرطة الاتحادية وشرطة الولايات. ويمكنكم الحصول على مزيد من المعلومات من شبكة الانترنت تحت العنوان التالي:

[www.bka.de/idko](http://www.bka.de/idko)

## جهة الاتصال

تم تحديد الشخص المذكور أسفله كعنصر اتصال مركزي بخصوص كل الأسئلة المتعلقة بتحديد هوية المفقودين من أقاربكم:

### المحاور/المحاورة

المصلحة:

الاسم:

رقم الهاتف:

رقم الجوال:

رقم الفاكس:

البريد الالكتروني:

## هيئة التحرير

### الناشر

المكتب الاتحادي للشرطة الجنائية BKA  
مجال الاختصاص KT-11-IDKO  
65173 Wiesbaden

### الوضع في

Dezember 2018

### إعداد

المكتب الاتحادي للشرطة الجنائية BKA  
65173 Wiesbaden

### المواد المصورة

المكتب الاتحادي للشرطة الجنائية BKA  
65173 Wiesbaden

### النص

المكتب الاتحادي للشرطة الجنائية BKA  
مجال الاختصاص KT-11-IDKO  
65173 Wiesbaden

الدائرة الاتحادية لحماية المدنيين والوقاية من الكوارث (BBK)  
قسم تنسيق المتابعة ومساعدة الضحايا وأقاربهم (NOAH)  
Provinzialstraße 93  
53127 Bonn

هذه الكراسة جزء من العلاقات العامة للمكتب الاتحادي للشرطة الجنائية.  
وقد تم وضعها بالمجان رهن إشارتكم وهي غير قابلة للبيع.